

太古樂賞
SWIRE Classic Insights

香港管弦樂團於2011/12樂季繼續呈獻一系列深受觀眾歡迎的免費音樂講座，於太古音樂大師及太古新力量系列的音樂會四十五分鐘前舉行。「樂賞」邀得專家及著名音樂家為大家主持講座，分享他們對音樂獨具慧眼的見解，暢談作曲家的生平、時代背景及創作，讓觀眾更加了解這些音樂經典名作。首晚的講座會以英語講解、第二晚以粵語講解。

In 2011/12 the Hong Kong Philharmonic continues to present a series of free talks 45 mins prior to the concerts in the Swire Maestro and Swire New Generation series. A great way to get to know more about the musical masterworks in each concert, "Classic Insights" will involve leading experts and musicians offering fascinating insights into the composers' lives, eras and creations. The talk before the first performance will be conducted in English and that of the second performance will be in Cantonese.

舞之崇拜

Apotheosis of the Dance

7&8 | 10 | 2011 Fri & Sat 7:15 – 7:45pm

范瑞韋頓的布拉姆斯

Jaap van Zweden's Brahms

18&19 | 11 | 2011 Fri & Sat 7:15 – 7:45pm

故事時間

Story Time

20&21 | 1 | 2012 Fri & Sat 7:15 – 7:45pm

馬林巴的色彩

Colours of Marimba

23&24 | 3 | 2012 Fri & Sat 7:15 – 7:45pm

光之天使

Angel of Light

11&12 | 5 | 2012 Fri & Sat 7:15 – 7:45pm

靈感之泉

Fount of Inspiration

1&2 | 6 | 2012 Fri & Sat 7:15 – 7:45pm

謎

Enigmas

6&7 | 7 | 2012 Fri & Sat 7:15 – 7:45pm

有關講座的舉行地點及講者資料，請瀏覽 www.hkpo.com

For updated details on venues and speakers for the talks, please visit www.hkpo.com before the concerts.

信用卡訂票 CREDIT CARD BOOKING

2111 5999

網上訂票 ONLINE BOOKING

www.urbtix.hk

節目查詢 PROGRAMME ENQUIRIES

2721 2030

現於城市電腦售票網發售

Available at URB TIX Now

折扣優惠

港樂會：八五折

青少年聽眾計劃會員：四五折，同行成人：九折

學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止）

團體優惠

十至十九張：九折，二十張或以上：八折

Discount Schemes

Club Bravo: 15% off

Members of Young Audience Scheme: 55% off;

10% off for accompanying adults

Students, Citizens aged 60 or above, People with Disability and CSSA recipients: 50% off (With Quota)

Group Discount

10-19 tickets: 10% off; 20 tickets or above: 20% off

追蹤港樂

Follow the HKPO on



香港管弦樂團

HONG KONG

PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

FENG NING'S

Winner of the PAGANINI

寧峰的巴格尼尼

Violin Competition

太古新力量
swire new
generation
SERIES

寧峰 Feng Ning
小提琴 violin

"he's able to bring the great virtuoso's
most extreme flights of fancy to life ...
Paganini's music takes on a surreal quality."

Gramophone



太古新力量 Swire New Generation
舞之崇拜
Apotheosis of the Dance

7 & 8 · 10 · 2011 | Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



德爾弗斯
Andreas Delfs
指揮 conductor

藝術總監兼總指揮
Edo de Waart
artistic director & chief conductor

www.hkpo.com

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助。香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

精彩3年
OUR GREAT JOURNEY WITH EDO

FENG NING'S PAGANINI 寧峰的巴格尼尼

舞之崇拜
Apotheosis of the Dance

7 & 8 | 10 | 2011

Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳
HK Cultural Centre Concert Hall

\$320 \$240 \$180 \$120

7:15pm 免費音樂會前講座
Free Pre-concert Talks

節目 Programme

斯耶拿
《方丹戈舞》

巴格尼尼
D大調第一小提琴協奏曲

貝多芬
A大調第七交響曲

SIERRA
Fandangos

PAGANINI
Violin Concerto No. 1 in D

BEETHOVEN
Symphony No. 7 in A

貝多芬在第七交響曲中把舞曲節奏玩得出神入化，被人奉若神明，華格納更認為後無來者。這首為交響曲帶來全新面貌的革新之作，在首演後有人認為那作曲的應該「很快就要被關進瘋人院」，然而，正是節奏的力量才令這次交響體驗驚險刺激。

德爾弗斯編排的音樂會一向以新穎迷人見稱，今次他特別揀選了由美國作曲家斯耶拿為樂隊而作的《方丹戈舞》，以辛辣的佛蘭明哥節奏配搭貝多芬。

新一代年青小提琴家寧峰說：「小時候，我有一份手抄的小提琴譜，封面寫著：《巴格尼尼24首隨想曲》。我當時想：或許有朝一日我可以在台上演奏。讀中學時，我買了一張唱片，裡面有一張巴格尼尼小提琴的圖片，我又想：或許有天我能親自拉一下這把琴、聽聽它的聲音。」贏得巴格尼尼國際大賽的寧峰，兩樣都做到了。音樂會上，他將會為大家帶來巴格尼尼充滿陽光氣息、旋律優美的第一小提琴協奏曲。

寧峰 小提琴
Feng Ning violin

"Ning's greatest asset is the pliant lyricism that pours from his violin, and few violinists can rival his spinning of a lighter-than-air scherzando."
New Zealand Herald

"[Feng Ning] is blessed with a fantastic technique and a luxuriously rich and flowing tone...Ning is a master showman, and he's a musician as well."
The Listener

中國小提琴手寧峰四歲起開始學習小提琴，1998年，小提琴大師曼紐因聽過他的演出後，寫道：「他的演奏深深打動了我……他的音樂天賦與才能將讓他的前途一片光明。」2003年他畢業於皇家音樂學院，並成為該校建校近二百年來首位以滿分成績畢業的學生。2006年9月，他於意大利熱那亞舉行的第51屆巴格尼尼國際小提琴大賽中贏得金獎及兩個特別獎，並獲邀使用巴格尼尼的小提琴演奏。巴格尼尼是史上最偉大的小提琴家之一，他演奏技巧出神入化，甚至曾有觀眾在音樂會上因興奮過度而暈倒，他的第一小提琴協奏曲難度極高，是表演者展示超凡技巧的難得機會，寧峰的演出相信同樣令觀眾神魂顛倒。

Chinese violinist Feng Ning started his instrument at age four. In 1998, after listening to his performance, violin legend Yehudi Menuhin wrote, "I was most impressed with his performance...and feel that he has real talent and musicianship to go very far." In 2003, he became the first student ever to be given a perfect score for his final recital in the nearly 200 years of Royal Academy of Music history. In September 2006, he won the First Prize and two special prizes at the prestigious 51st Paganini International Violin Competition in Genova, Italy. After that, he was invited to perform on Paganini's own violin, the *Cannone*. Paganini was one of the greatest violinists who ever lived, and performed violinistic miracles of such diabolical quality that ladies in the audience used to faint with excitement. His technically demanding First Violin Concerto offers ample chances for display and Feng Ning promises to be as spellbinding as the legendary super virtuoso.



Could the beat of dance be taken any further than Beethoven did in his 7th symphony? Wagner thought not – hence his 'apotheosis' remark. This work broke new ground – after its first performance some even suggested that its composer was 'ripe for the madhouse'. But Beethoven's rhythmic force makes the seventh symphony a thrill to experience.

Andreas Delfs, known for bringing fascinating new combinations to his concerts, proposes a spicier kind of dance to team with Beethoven – the flamenco rhythms of the *Fandangos* as set for orchestra by the American composer Roberto Sierra.

Our New Generation soloist, Feng Ning says, "As a child, I owned a hand-copied violin score. On its cover, the title: 24 *Capriccios of Paganini*. I thought then, perhaps one day I will be playing them on a stage. Then in middle school, I once bought a CD. With it came a photo of Paganini's own violin, the *Cannone*. I thought then, perhaps one day I will be holding *Cannone* and hearing its sounds from my own hands." As winner of the International Paganini Competition, Feng Ning has done both. In this concert, hear him perform Paganini's melodious and sun-drenched first violin concerto.



德爾弗斯 指揮
Andreas Delfs conductor

"promising innovative programs and focusing on quality of performance"
Honolulu Star-Bulletin

德國指揮德爾弗斯魅力非凡，善於編排創新的音樂會節目。他是密爾沃基交響樂團的桂冠指揮，曾任該樂團的音樂總監長達12個樂季，又曾於多個樂團擔任要職，包括：聖保羅室樂團的音樂總監及藝術顧問、漢諾威樂團及歌劇院首席音樂總監、巴黎伯恩歌劇院的音樂總監、匹茲堡交響樂團的駐團指揮、以及瑞士青年樂團的音樂總監。他經常與多位世界知名的藝術家合作，如：艾斯、貝爾、馬友友、宓多里、普爾文、瓦茲及弗萊明等。他曾領導多個傑出的樂團，包括：法蘭克福電台交響樂團、柏林電台交響樂團、倫敦愛樂樂團、萊比錫布業樂團、費城樂團、三藩市交響樂團及洛杉磯愛樂樂團等。

Especially praised for his electrifying podium presence and creative flair for programming, German conductor Andreas Delfs is Conductor Laureate of the Milwaukee Symphony Orchestra where he was Music Director for twelve seasons. He has held chief artistic posts with several distinguished institutions, such as Music Director and Artistic Consultant of Saint Paul Chamber Orchestra, General Music Director of Hannover Symphony and Opera, Music Director of Bern Opera, resident conductor of Pittsburgh Symphony and Music Director of Orchestre Suisse des Jeunes. He has frequently collaborated with many of the world's most renowned artists, including Emanuel Ax, Joshua Bell, Yo-Yo Ma, Midori, Itzhak Perlman, André Watts and Renée Fleming. As a well-established conductor, he has led numerous outstanding ensembles over the years, including Frankfurt Radio Symphony Orchestra, Berlin Radio Symphony Orchestra, London Philharmonic, Leipzig Gewandhaus Orchestra, Philadelphia Orchestra, San Francisco Symphony and Los Angeles Philharmonic.

Feng Ning's Paganini Caprice No. 5



掃描QR Code觀看短片
Scan the QR code to watch the video